



American School
Foundation of Monterrey



2019

2020

MSHS Assessment Handbook

INTRODUCTION

The evaluation of learning is an integral part of the teaching and learning process. ASFM has taken into consideration both SEP and US accreditation requirements, along with research-based best practices to develop this document. Our plan for assessing learning aims to meet the individual needs of students and provides multiple possibilities to demonstrate academic achievement through a balanced approach that goes beyond only written examination. The policies and procedures that follow in this document are intended to help every student succeed in school and make it clear that students are expected to meet ASFM's established standards while ensuring clarity and transparency in our assessment practices.

I. ASFM Beliefs on Assessment

II. Key Vocabulary

III. MSHS Learning Process Performance Level Descriptors

IV. Reporting

V. Re-assessment

VI. Exams and Semester Projects

We believe that a student's progress toward transferable understanding is a continuous, inclusive, scaffolded, and collaborative effort. The learning process includes multiple meaningful activities and assessments that are aligned to standards. Formative and summative assessments, in conjunction with specific and timely feedback propel student growth. Standards-based assessment and reporting provides students with impartial feedback as to where they are in their learning process.

Rationale and Guiding Principles

- Standards-based assessment measures individual student progress toward established learning standards
- Established learning standards assure alignment of the school-wide framework for assessment and reporting practices so that learning is the main priority
- Assessment data is used for personalized learning and goal setting
- Decisions about the learning process are informed by formative and summative assessments
- Students receive multiple opportunities to demonstrate their learning progress towards meeting standards

Learning Interval: A specific period of time in which a learning process has occurred (unit, quarter, semester).

Feedback: Feedback is a process in which learners make sense of information about their performance and use it to enhance the quality of their work or learning strategies. It helps learners to maximize their potential at different stages of a learning interval, raise their awareness of strengths and areas for improvement, and identify actions to be taken to improve performance.

Standard: A measurable learning goal; description of what a student should understand and be able to do in a particular content or subject area.

Cluster: A group of related standards within a content or subject area.

Summative Assessment: Assessments that provide a comprehensive picture of student learning towards selected standards at the end of a learning interval. Students are made aware of when summative assessments will be occurring and what standards they will cover.

Formative Assessment: Interim assessments that give students feedback as to how they are currently performing in relation to the standards and provide information for both students and teachers in order to inform instructional decisions.

- *Formal Formative Assessment* – any reported feedback in PowerSchool before a summative assessment of the learning interval.
- *Informal Formative Assessment* – on-going gathering of information on which students receive feedback such as observation, anecdotal notes, most homework, and many types of checks for understanding.

Students will receive feedback on formal formative assessments before summative assessments.

Standardized Assessment: Any form of test that requires all test takers to answer the same questions, or a selection of questions from common bank of questions, in the same way, and that is scored in a “standard” or consistent manner, which makes it possible to compare the relative performance of individual students or groups of students. While different types of tests and assessments may be “standardized” in this way, the term is primarily associated with large-scale tests administered to large populations of students, such as, MAP, AP, Piense, CWRA+, PSAT, Pre- ACT, and SAT for example. Results of these assessments are used to reflect on student learning and our program; however, these results are not reflected in specific subject reporting.

Rubric: Teachers use rubrics to delineate criteria for assessing student work, designing assessments, and providing feedback. Students use rubrics to understand course expectations and to assess their own work. To be most useful, rubrics should be written in student-friendly language. Teachers introduce each level to the students and explain what is meant by the indicators of each level.

At ASFM, our goal is for each student to reach the “Meeting” level on every standard while ensuring that “Extending” is attainable by all through equitable opportunity.

| Beginning | Approaching | Meeting | Extending |
|--|--|---|--|
| Student is in the process of acquiring and developing the basic knowledge and skills towards the standard. | Student demonstrates basic knowledge and skills according to the standard. | Student demonstrates understanding of concepts, knowledge and skills according to the standard. | Student demonstrates transferable understanding of concepts, knowledge and skills according to the standard. |



- Teachers give feedback on formative assessments to guide the learning process.
- All formal feedback is posted regularly in PowerSchool and can be accessed by students and parents online at any time. Students and parents will be able to see updated performance results on individual standards throughout the semester.
- Academic progress is continuous throughout each semester and official report cards are given out at the end of each semester in January and June.
- Progress reports show where students are at the date of cut-off, in a year-long learning process. Since many of our standards are ongoing throughout the semester, early reportings on these standards will likely be lower. As standards are re-assessed and students demonstrate their continuous growth, Powerschool will be updated to reflect current levels of understanding.
- The final level of achievement in a course is comprised of an average of cluster results.
- The cluster result is comprised of an average of the most recent summative level of achievement on each standard. The teacher will look at the collection of summative scores in each cluster to determine if the average is representative of the student's current level of achievement and override if necessary.
- The final achievement levels on each cluster in AP and select challenging elective classes, where there are too many standards to give formal feedback on, will be determined based on a preponderance of evidence.
- A student has met the minimum requirements to pass a course if they have earned an overall grade of 2.2 or higher.
- Courses that are designated pass/fail are clearly marked in the ASFM Course Catalogue.

| | | | |
|----------------------------------|-------|--------------------|----------|
| Extending is entered as | "E" | and converted to a | 4 |
| Meeting is entered as | "M" | and converted to a | 3 |
| Approaching is entered as | "A" | and converted to a | 2 |
| Beginning is entered as | "B" | and converted to a | 1 |
| No Evidence is entered as | "NE" | and converted to a | 1 |
| Incomplete is entered as | "INC" | and converted to a | 1 |
| Unexcused is entered as | "UE" | and converted to a | 1 |

HONORS, PRE-AP AND AP TRANSCRIPT WEIGHTING

ASF recognizes the additional level of rigor in Honors, Pre-AP and AP classes by issuing the following increases on a student's transcript:

- Honors/Pre AP classes receive an increased weight of x 1.1 on final reported transcript score
- AP classes receive an increased weight of x 1.2 on final reported transcript score



NORMS

- Students have multiple opportunities to demonstrate their achievement of learning standards within responsible timeframes.
- The focus of re-assessment is to provide students with the opportunity to demonstrate up to **Extending** on a particular standard(s).
- It might not be necessary to reassess a particular standard if it will be assessed later in the course.
- Standards on a particular summative assessment may be reassessed at most once, within two weeks of feedback from the teacher.
- Teachers may permit students to show their improved understanding in a variety of formats regardless of the format of the initial assessment.
- A student can only receive a re-assessment opportunity on a summative assessment if they have completed all formal formative assessments in the unit.

Teachers will...

- Provide feedback in PowerSchool within two weeks of a summative assessment identifying specific skills and/or standards which the student needs to address.
- Offer a comparable assessment for the student targeting the specific standard(s).

Students will...

- Show evidence of learning throughout the unit and on all assessment tasks.
- Provide a request (high school students using their ASFM e-mail account) for reassessment within 48 hours of receiving feedback.
- Complete or redo learning activities as determined by the teacher, while ensuring that all formal formative assessment tasks from the learning interval are completed.
- Be prepared to perform to the best of their abilities on a reassessment.

MISSING AND LATE WORK

Students are expected to meet all deadlines provided by each teacher in order to receive feedback throughout the learning process. Ongoing feedback will better prepare students for the summative assessment(s) for the unit.

Deadlines for incomplete work will be determined by each teacher as each class has different unit features and standards; however, they will not extend beyond the formal reporting period. It is expected that all incomplete assignments be turned in by the end of the unit and extended deadlines should not extend more than one week beyond the end of the unit.

After the deadlines, all Incomplete assignments (INC) will be recorded as No Evidence (NE).

Incompletes will not be granted for scheduled in-class assessments (formative or summative) unless an absence is marked as Pre-arranged and Excused. An unexcused absence will be marked as "UE" for the assessment grade and not have an opportunity for re-assessment.

All high school students in full-year courses and core subject semester courses will complete exams or projects at the conclusion of each semester. Exam exemptions will be granted only to students who have reached the "Extending" level on every standard for the course.

EXTRAORDINARIES AND REMEDIATION

Middle school (grades 6-8) students who fail to meet the minimum acceptable grade in fewer than 3 subjects will be required to make up the work by attending summer school and taking an extraordinary exam or completing an extraordinary project for each course in June.

Successful completion of this process will result in a minimum passing grade being placed on the student's transcript.

High school (grades 9-12) students will take an extraordinary exam or complete an extraordinary project for each course in which they do not meet the minimum acceptable grade. Successful completion of this process will result in a minimum passing grade being placed on the student's transcript. A student who does not pass one extraordinary exam or project may be required to repeat the subject the following year. A student who does not pass two extraordinary exams or projects must repeat the year or withdraw from ASFM.

Students who fail the equivalent of three or more full year subjects (or 3 total credits) during a given school year will automatically fail and must repeat the school year.



American School
Foundation of Monterrey



**Manual de
Evaluación
de MSHS**

2019

2020

INTRODUCCIÓN

La evaluación del aprendizaje es una parte integral del proceso de enseñanza y aprendizaje. ASFM ha tomado en consideración los requisitos de acreditación tanto de SEP como de EE.UU., junto con las mejores prácticas basadas en la investigación para desarrollar este documento de protocolo. Nuestro plan para evaluar el aprendizaje tiene como objetivo satisfacer las necesidades individuales de los estudiantes y brindar múltiples posibilidades para demostrar el rendimiento académico a través de un enfoque equilibrado que va más allá del examen escrito. Las políticas y procedimientos que siguen en este documento tienen como objetivo ayudar a cada alumno a tener éxito en la escuela y dejar en claro que se espera que los estudiantes cumplan con los estándares establecidos de ASFM, al tiempo que garantizan la claridad y la transparencia en nuestras prácticas de evaluación.

I. Convicciones de ASFM a cerca de la Evaluación

II. Vocabulario Clave

III. Descriptores del proceso de aprendizaje por niveles de desempeño de MSHS

IV. Proceso de Evaluación

V. Reevaluación

VI. Exámenes y proyectos semestrales

VII. Nota de la traducción



Creemos que el progreso de un estudiante hacia la comprensión transferible es un esfuerzo continuo e inclusivo de apoyo y de colaboración. El proceso de aprendizaje incluye múltiples actividades y evaluaciones significativas que están alineadas con los estándares. Las evaluaciones formativas y sumativas, junto con comentarios específicos y oportunos, impulsan el crecimiento de los estudiantes. La calificación y los informes basados en estándares proporcionan a los estudiantes retroalimentación objetiva sobre dónde se encuentran en su proceso de aprendizaje.

Fundamentos y principios rectores

- La evaluación basada en estándares mide el progreso individual del estudiante hacia estándares de aprendizaje establecidos.
- Los estándares de aprendizaje establecidos aseguran alineación del marco de toda la escuela para las prácticas de evaluación e informe, de modo que el aprendizaje sea la principal prioridad.
- Los datos de evaluación se utilizan para el aprendizaje personalizado y el establecimiento de objetivos.
- Las decisiones sobre el proceso de aprendizaje se toman con base en la información que proveen las evaluaciones formativas y sumativas.
- Los estudiantes reciben múltiples oportunidades para demostrar su progreso de aprendizaje hacia el cumplimiento de los estándares

Intervalo de aprendizaje: Un período específico de tiempo en el que se ha producido un proceso de aprendizaje (unidad, trimestre, semestre).

Retroalimentación: Proceso en el que los alumnos dan sentido a la información que reciben sobre su desempeño y la utilizan para mejorar la calidad de sus estrategias de trabajo o aprendizaje.

Ayuda a los alumnos a maximizar su potencial en las diferentes etapas de un intervalo de aprendizaje, aumentar su conocimiento de las fortalezas y las áreas de mejora e identificar las acciones que se deben tomar para mejorar el rendimiento.

Estándar: Una meta de aprendizaje medible; descripción de lo que un estudiante debe entender y ser capaz de hacer en un contenido o área temática en particular.

Cluster: Un grupo de estándares relacionados dentro de un contenido o área temática.

Evaluación sumativa: Evaluaciones que proporcionan una imagen completa del aprendizaje de los estudiantes hacia estándares seleccionados al final de un intervalo de aprendizaje. Al inicio del intervalo de evaluación se les comunica a los estudiantes cuándo se llevarán a cabo las evaluaciones sumativas y los estándares que cubrirán.

Evaluación formativa: Evaluaciones intermedias que brindan a los estudiantes retroalimentación sobre cómo se están desempeñando en un momento determinado en relación con los estándares y brindan información tanto a los estudiantes como a los maestros para informar las decisiones de instrucción.

- Evaluación formativa formal: cualquier comentario informado en PowerSchool antes de la evaluación sumativa dentro del intervalo de aprendizaje.
- Evaluación formativa informal: recopilación continua de información sobre la cual los estudiantes reciben comentarios, como observaciones, notas anecdóticas, la mayoría de las tareas y otras formas de verificar la comprensión de los estudiantes.

Los estudiantes recibirán comentarios sobre las evaluaciones formativas formales antes de las evaluaciones sumativas.

Evaluación estandarizada: Cualquier forma de prueba que requiera respuestas iguales de todos los examinados a las mismas preguntas o una selección de un banco común de preguntas, y que se califique de manera “estándar” o consistente, lo que lo hace posible comparar el rendimiento relativo de estudiantes individuales o grupos de estudiantes. Si bien los diferentes tipos de pruebas y evaluaciones pueden ser “estandarizados” de esta manera, el término se asocia principalmente con las pruebas a gran escala administradas a grandes poblaciones de estudiantes, como MAP, AP, Piense, CWRA +, PSAT, Pre-ACT. y SAT. Los resultados de estas evaluaciones se utilizan para reflexionar sobre el aprendizaje de los estudiantes y nuestro programa; sin embargo, estos resultados no se reflejan en informes de temas específicos.

Rúbrica: Los maestros usan rúbricas para delinear los criterios para evaluar el trabajo de los alumnos, diseñar evaluaciones y proporcionar comentarios. Los estudiantes usan rúbricas para entender las expectativas del curso y para evaluar su propio trabajo. Para ser más útiles, las rúbricas deben estar escritas en un lenguaje amigable para los estudiantes. Los maestros introducen cada nivel a los estudiantes y explican qué se entiende por los indicadores de cada nivel. A continuación, se encuentran los DESCRIPTORES genéricos del nivel de rendimiento del proceso de aprendizaje de MSHS de ASFM.

En ASF, nuestro objetivo es que cada estudiante alcance el nivel de "**Cumpliendo**" en todos los estándares, al mismo tiempo que nos aseguramos de que la "**Extendiendo**" sea alcanzable por todos a través de una oportunidad equitativa.

| Empezando | Aproximando | Cumpliendo | Extendiendo |
|--|---|---|--|
| El estudiante está en proceso de adquirir y desarrollar el conocimiento y las habilidades básicas hacia el estándar. | El estudiante demuestra conocimientos y habilidades básicas de acuerdo al estándar. | El estudiante demuestra comprensión de los conceptos, conocimientos y habilidades de acuerdo al estándar. | El estudiante demuestra una comprensión transferible de los conceptos, conocimientos y habilidades de acuerdo al estándar. |



- Los maestros dan retroalimentación sobre las evaluaciones formativas para guiar el proceso de aprendizaje.
- Todos los comentarios formales se publican regularmente en PowerSchool y los alumnos y padres pueden acceder en línea en cualquier momento. Los estudiantes y los padres podrán ver los resultados de rendimiento actualizados en los estándares individuales a lo largo del semestre.
- El progreso académico es continuo a lo largo de cada semestre y las calificaciones oficiales se entregan al final de cada semestre, en enero y junio.
- Los informes de progreso muestran dónde se encuentran los estudiantes en la fecha de corte, en un proceso de aprendizaje de un año de duración. Dado que muchos de nuestros estándares continúan a lo largo del semestre, es probable que los informes iniciales sobre estos estándares sean más bajos. A medida que se vuelven a evaluar los estándares y los estudiantes demuestran su crecimiento continuo, Powerschool se actualizará para reflejar los niveles actuales de comprensión.
- El nivel final de logros en un curso se compone de un promedio de resultados de un cluster. (Ver Vocabulario Clave)
- El resultado del cluster se compone de un promedio del nivel sumativo más reciente de logros en cada estándar. El maestro observará la recopilación de puntajes sumativos en cada cluster para determinar si el promedio es representativo del nivel actual de logro del estudiante y anularlo si es necesario.
- Los niveles de logros finales en cada cluster en AP y clases electivas exigentes o complejas en las que hay demasiados estándares para dar retroalimentación formal, se determinarán sobre la base de una preponderancia de evidencia.
- Un estudiante ha cumplido con los requisitos mínimos para aprobar un curso si ha obtenido una calificación general de 2.2 o superior.
- Los cursos que se designan como aprobados / reprobados están claramente marcados en el Catálogo de cursos ASFM.

| | | | | |
|--------------------------|-----------------|-------|-------------------|----------|
| Extendiendo | se ingresa como | "E" | y se convierte en | 4 |
| Cumpliendo | se ingresa como | "M" | y se convierte en | 3 |
| Aproximando | se ingresa como | "A" | y se convierte en | 2 |
| Empezando | se ingresa como | "B" | y se convierte en | 1 |
| Ninguna Evidencia | se ingresa como | "NE" | y se convierte en | 1 |
| Incompleto | se ingresa como | "INC" | y se convierte en | 1 |
| Sin excusa | se ingresa como | "UE" | y se convierte en | 1 |

Honores, Pre-AP y ponderación de transcripción AP

ASFAM reconoce el nivel adicional de rigor en las clases de Honores, Pre-AP y AP al emitir los siguientes aumentos en los reportes de un estudiante:

Las clases de honores reciben un aumento en su valor de x 1.1 en la calificación final informada

Las clases de Pre AP reciben un aumento en su valor de x 1.1 en la calificación final informada

Las clases AP reciben un aumento en su valor de x 1.2 en el puntaje de transcripción final informada



NORMAS

- Los estudiantes tienen múltiples oportunidades para demostrar su logro de estándares de aprendizaje dentro de intervalos de aprendizaje responsables.
- El enfoque de la reevaluación es brindar a los estudiantes la oportunidad de demostrar hasta **Extendiendo** en uno o varios estándares específicos.
- Puede no ser necesario volver a evaluar un estándar en particular si se evaluará más adelante en el curso.
- Los estándares de una evaluación sumativa en particular se pueden volver a evaluar una vez, dentro de las dos semanas posteriores a la retroalimentación del maestro.
- Los maestros pueden permitir que los estudiantes muestren su mejor comprensión en una variedad de formatos, independientemente del formato de la evaluación inicial.
- Un estudiante solo puede recibir una oportunidad de reevaluación en una evaluación sumativa si ha completado todas las evaluaciones formativas formales en la unidad.

De los maestros...

- Proporcionar retroalimentación en PowerSchool dentro de las dos semanas posteriores a una evaluación sumativa que identifique habilidades y / o estándares específicos que el estudiante debe abordar.
- Ofrecer una evaluación equivalente para el estudiante que apunta a los estándares específicos.

Los estudiantes...

- Mostrar evidencia de aprendizaje a lo largo de la unidad y en todas las tareas de evaluación.
- Proporcionar una solicitud (estudiantes de preparatoria desde su cuenta de correo electrónico ASFM) para una reevaluación dentro de las 48 horas de haber recibido comentarios.
- Completar o rehacer las actividades de aprendizaje según lo determine el maestro, así como asegurarse de completar todas las tareas formales de evaluación formativa del intervalo de aprendizaje.
- Estar preparado para demostrar lo mejor de sus habilidades en una reevaluación.

Trabajo faltante y tardío (Incomplete (INC) / No Evidence (NE))

Se espera que los estudiantes cumplan con todos los plazos proporcionados por cada maestro para recibir comentarios durante todo el proceso de aprendizaje. La retroalimentación continua preparará mejor a los estudiantes para las evaluaciones sumativas de la unidad.

Las fechas límite para el trabajo incompleto serán determinadas por cada maestro, ya que cada clase tiene características y estándares de unidades diferentes; sin embargo, no se extenderán más allá del período de informe formal. Se espera que todos los trabajos incompletos se entreguen al final de la unidad y los plazos extendidos no deben extenderse más de una semana después del final de la unidad.

Después de las fechas límite, todos los trabajos incompletos (INC) se registrarán como No hay evidencia (NE).

Los trabajos incompletos no contarán para evaluaciones programadas en clase (formativas o sumativas) a menos que se justifique la ausencia. Una ausencia injustificada se marcará como "UE" para el grado de evaluación y no tendrá la oportunidad de reevaluación.

Todos los estudiantes de secundaria en cursos de año completo y cursos semestrales de materias básicas completarán los exámenes o proyectos al final de cada semestre. Las exenciones de exámenes se otorgarán solo a los estudiantes que hayan alcanzado el nivel de "Superado" en todos los estándares del curso.

Extraordinarios y Remediación

Los estudiantes de secundaria (grados 6-8) que no cumplan con el grado mínimo aceptable en menos de 3 asignaturas deberán recuperar el trabajo asistiendo a la escuela de verano y tomando un examen extraordinario o completando un proyecto extraordinario para cada curso en junio. La finalización exitosa de este proceso resultará en que se coloque una calificación mínima para aprobar en el expediente académico del estudiante.

Los estudiantes de bachillerato (grados 9-12) tomarán un examen extraordinario o completarán un proyecto extraordinario para cada curso en el que no cumplan con el grado mínimo aceptable. La finalización exitosa de este proceso resultará en que se coloque una calificación mínima para aprobar en el expediente académico del estudiante. A un estudiante que no apruebe un examen o proyecto extraordinario se le puede pedir que repita la asignatura el año siguiente. Un estudiante que no pasa dos exámenes o proyectos extraordinarios debe repetir el año o retirarse de ASFM.

Los estudiantes que reprueben el equivalente a tres o más asignaturas de un año completo (o 3 créditos en total) durante un año escolar dado, automáticamente reprobarán y deberán repetir el año escolar.

Nota adicional relativa a esta traducción: esta es una traducción del documento original en inglés. En caso de que haya alguna confusión en cuanto al contexto o el significado como resultado de la traducción, la versión en inglés se considera el reglamento oficial de ASFM en la evaluación e informe de calificaciones.

